**Rules for conducting final assessment on the subject**

**"Basic foreign language in the context of cross-cultural communication (B2)" for 2nd year students of the Faculty of International Relations, specialty "6B02311-Translation in the field of international and legal relations"**

**Final assessment form and platform – Standard oral (offline) in the Univer IS**

To successfully pass the exam in the discipline "Basic foreign language in the context of cross-cultural communication (B2)", the student must:

* **Demonstrate a thorough understanding** of professional terminology, grammar structures, and text organization relevant to professional and cross-cultural contexts.
* **Analyze and interpret authentic texts**, including professional articles, international documents, and case studies, showcasing the ability to explain main ideas, themes, and cultural significance.
* **Apply translation and interpretation skills** by accurately translating professional texts between English and the target language, preserving meaning, tone, and context.
* **Exhibit proficiency in speaking and listening**, using vocabulary and grammar structures appropriate for professional discussions, debates, and intercultural dialogues.
* **Produce coherent and contextually appropriate language**, expressing opinions, supporting arguments, and providing evidence on professional and cross-cultural issues.

**Exam rules:**

1. Students must strictly adhere to the rules of academic honesty and the requirements set out in the above instructions for conducting the final assessment based on the results of the fall semester of the 2024-2025 academic year.

2. The exam is held offline in the classroom with the examiner and members of the commission.

3. In accordance with the rules of academic honesty, during the exam, students are prohibited from:

- using cheat sheets;

- use of cell phones, smart watches and other technical means that can be used for unauthorized access to auxiliary information;

- use of drafts and notebooks;

- use of books and textbooks;

- communication with other students.

4. Students must study the rules for conducting the final assessment for this discipline, which are posted in the Univer system.

5. The final assessment is conducted according to the approved schedule, which will be available to students in the Univer system.

6. Students must prepare for the exam 30 minutes before the start and present identification documents (identity card, passport, student ID card).

7. Students are required to sign the final report to confirm their presence.

8. Exam proctoring is carried out through video surveillance.

**Assessment Policy**

The final assessment for the course " Basic foreign language in the context of cross-cultural communication (B2)" is conducted orally using tickets. The maximum number of points for the exam is 100 points.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Question number** | **Tasks** | **Number of points** |
| Practical Question 1 | Analyze and interpret an authentic professional text. Students will explain the main ideas, themes, and cultural relevance of the text. | 35 points |
| Practical Question 2 | Translate a professional excerpt from English into the target language (e.g., Russian or Kazakh), ensuring accuracy and cultural sensitivity. | 35 points |
| Practical Question 3 | Engage in a role-play or discussion to demonstrate effective professional communication skills in a cross-cultural scenario. | 30 points |

**Preparation time** – 15 minutes

**Answer time** - 20 minutes

30 minutes before the start of the exam, you should be reminded of the start of the exam.

**Following the exam:**

The teacher or committee enters the scores into the final report in the Univer system within 48 hours after the exam.

The test results can be revised based on the proctoring results. If the student violated the rules of the final assessment, his result will be cancelled.

You can see the assessment system in the table below:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Letter Grading System** | **Digital equivalent of points** | **% content** | **Traditional system assessment** |
| A | 4,0 | 95-100 | Excellent |
| A- | 3,67 | 90-94 |
| B+ | 3,33 | 85-89 | Good |
| B | 3,0 | 80-84 |
| B- | 2,67 | 75-79 |
| C+ | 2,33 | 70-74 |
| C | 2,0 | 65-69 | Satisfactory |
| C- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D | 1,0 | 50-54 |
| FX | 0,5 | 25-49 | Unsatisfactory |
| F | 0 | 0-24 |

**Sample ticket format:**

**Ticket 1**

1. **Practical Question 1: Analyze and Interpret a Professional Text**
   * Analyze the following excerpt and explain the main ideas, themes, and cultural relevance:  
     *"Globalization has led to increased interaction among cultures, yet it has also created challenges in preserving local identities. In professional environments, understanding cultural nuances is crucial for effective collaboration. Misinterpretations of these nuances can lead to conflicts and inefficiencies."*
   * **Task**: Identify the key ideas in the excerpt and explain how they relate to cross-cultural communication in professional settings.
2. **Practical Question 2: Translation Task**
   * Translate the following passage from English to Russian/Kazakh:  
     *"The United Nations continues to play a vital role in promoting international peace and security. Its initiatives include conflict resolution, humanitarian assistance, and sustainable development programs. However, achieving consensus among member states remains a significant challenge due to differing cultural and political perspectives."*
   * **Task**: Ensure the translation maintains the professional tone and cultural sensitivity.
3. **Practical Question 3: Role-Play Scenario**
   * **Scenario**: You are part of a multinational team discussing a new policy proposal for international trade. Some team members emphasize efficiency, while others prioritize cultural inclusivity.
   * **Task**: Present your argument during the meeting, demonstrating effective professional communication skills and addressing potential cultural misunderstandings.

**Subject: Basic foreign language in the context of cross-cultural communication (B2)**

**Level: bachelor's. Form: Oral exam. Platform: IS "Univer"**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bloom's Taxonomy | Criterion | Score | Excellent (90-100%) | Good (70-89%) | Satisfactory (50-69%) | Unsatisfactory (0-49%) |
| Knowledge | Demonstrates understanding of professional terminology, grammar structures, and cross-cultural communication concepts. | 25 | Provides an in-depth understanding of professional vocabulary, grammar, and communication concepts, with accurate examples. | Demonstrates good understanding with minor inaccuracies or missing details. | Demonstrates partial understanding, with noticeable gaps or limited use of terminology. | Fails to demonstrate understanding or provides incorrect and irrelevant information. |
| Understanding | Ability to interpret and analyze authentic texts, including professional and cultural documents. | 35 | Thoroughly analyzes texts, explains main ideas and themes, and provides culturally relevant insights. | Analyzes texts well with minor omissions, demonstrating a good grasp of key ideas and cultural relevance. | Provides a basic analysis with limited depth or superficial cultural understanding. | Fails to analyze texts or provides irrelevant interpretations. |
| Application | Translation and use of professional terminology in context. | 40 | Produces accurate and contextually appropriate translations, preserving meaning, tone, and style. | Translates with minor errors, preserving most of the meaning and context. | Produces basic translations with noticeable errors that slightly alter the meaning. | Fails to produce accurate translations, distorting the meaning or context. |

**Literature:**

1. Karipbayeva G.A., Makisheva M.K. English for Students of International Relations: educational manual, 100 p., 2020. https://read.kz/book/show/3213.pdf

2. Sarbayeva R.E., Makisheva M.K. Handbook for students of international relations and international law: educational manual, 156 p., 2017. https://read.kz/book/handbook-for-students-of-international-relations-and-international-law-educational-manual-156-p

3. Nurmukhankyzy D., Alipbayeva A.A. Professional English for lawyers: e-book/ D.Nurmukhankyzy, A.A.Alipbayeva. – Taldykorgan, 2019 - 145 p.

4. English. TED Tasks: textbook. M: MGIMO University, 2019, p. 142.

5. Mann M., Taylore-Knowles S. Destination: B1, B2 Grammar & Vocabulary. Macmillan, 2013, 255 p., 258 p.

6. Clanfield, L. Global: Upper-Intermediate coursebook: textbook / Macmillan, 2013.

7. Вorisenko I.I., Evtoushenko L.I. English in International Instruments. Moscow, 2015

8. Givental I.A. How to say it in English? Moscow, Flinta, Nauka, 2021.